СОГЛАШЕНИЕ

2439 об основах отношений между Российской Федерацией и Республикой Эль-Сальвадор

Российская Федерация и Республика Эль-Сальвадор,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

преисполненные решимости укреплять двусторонние отношения на основе взаимного уважения, дружбы и сотрудничества,

заинтересованные в развитии взаимовыгодного сотрудничества между обоими государствами в политической, торгово-экономической, социальной и культурной сферах и партнерства,

подтверждая свою приверженность принципам демократии, уважению, защите и поощрению прав и основных свобод человека,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны развивают свои отношения на основе строгого соблюдения положений Устава Организации Объединенных Наций, в частности, принципов суверенного равенства государств, самоопределения народов, разрешения споров мирными средствами, неприменения силы или угрозы силой, невмешательства во внутренние дела государств, а также других общепризнанных принципов и норм международного права.

Статья 2

Стороны сотрудничают в рамках системы Организации Объединенных Наций, региональных международных организаций и форумов с целью содействия укреплению мира, стабильности и международной безопасности, обеспечивая основу для социально-экономического развития и процветания своих народов.

Стороны поддерживают постоянный диалог на различных уровнях на двусторонней и многосторонней основах по представляющим взаимный интерес вопросам.

Статья 3

Стороны разрешают любые споры и разногласия, которые могут возникнуть между ними, исключительно мирными средствами и в соответствии с применимыми нормами международного права.

Статья 4

Стороны обмениваются опытом в области доступа к рынкам и технологическим достижениям, которые способствуют укреплению двусторонней и многосторонней торговли.

gost.e-ecolog.ru

Статья 5

Стороны сотрудничают на взаимовыгодной основе в торгово-экономической сфере.

Статья 6

Стороны укрепляют научно-техническое сотрудничество в рамках двусторонних отношений, преимущественно в области высоких технологий, а также содействуют обмену информацией между учеными и научными организациями обоих государств.

Статья 7

Стороны сотрудничают в экологической сфере в соответствии с нормами международного права и с учетом принципов, закрепленных в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года.

Статья 8

Стороны взаимодействуют в борьбе с транснациональной преступностью в соответствии с двусторонними и многосторонними международными договорами в этой области, участниками которых являются оба государства.

Статья 9

Стороны развивают двустороннее сотрудничество в области культуры, искусства, образования, здравоохранения, средств массовой информации, кинематографии, туризма, молодежного обмена и спорта.

Статья 10

Стороны действуют в соответствии с нормами международного права и принципом взаимности, обеспечивая благоприятные условия, необходимые для нормального функционирования дипломатических, консульских, торговых миссий и других официальных представительств обоих государств, аккредитованных на их территориях.

Статья 11

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться каждый раз на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за один год до истечения очередного периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Совершено в городе Сан-Сальвадоре 22 августа 2011 г. в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

* * *

Ратифицировано Федеральным Собранием (Федеральный закон от 12 ноября 2012 года № 198-ФЗ — Собрание законодательства Российской Федерации, 2012, № 47, ст. 6409).

Соглашение вступило в силу 17 декабря 2012 года.

gost.e-ecolog.ru